

La Conquista Retórica:

La autolegitimación de Hernán Cortés y su justificación del colonialismo español a través de *Las Cartas de Relación* (1519 - 1526)

Kent Shi

Department of Language and Culture Studies

Profesor David Souto Alcalde

Mayo 2020

Introducción: como la literatura que politiza la realidad

- *Las Cartas de Relación* (1519-1526): una obra “elegida,” con propósito “ de informar,” "no el de escribir historia objetiva.”
- Se destaca el rasgo “político administrativo” con las "súplicas, solicitudes, sugerencias y peticiones al soberano” (Salvadorini 79).
- Cortés politiza a su agenda de servir a sí mismo y a la idea ecuménica de colonialismo
- Tuvo impacto a generaciones de lectores por toda Europa, gracias a la prenda

Introducción: como la literatura que politiza la realidad

- La experiencia y observancia durante la conquista de la Nueva España (México)
- Aspectos personales, bélicos, y administrativos
- A través de su control narrativo y literario, Hernán Cortés consigue politizar la realidad en el llamado “Nuevo Mundo” a favor de sus intereses:
- Como individuo propio: legitimidad de ascenso y liderazgo dentro del sistema imperial español
- Como conquistador español: justificación del colonialismo español

Contexto Histórico

- El Imperio Español en Europa: gran potencia con problemas graves
 - Otros poderes imperiales pelean con el Imperio Español en su esfera de influencia
 - Dentro del imperio, incluso la nobleza, existían actitudes de inquietud, de descontento, y de rebelión.
- El Imperio Español en el Nuevo Mundo: cambios logísticos y locacionales
 - Dificultades de encontrar suficiente oro
 - La necesidad de expandir
- La vida de Hernán Cortés: competencia, desobediencia, y liderazgo
 - Sabio en administración y guerra
 - Desacuerdo y desafío: conflicto con Diego Velázquez de Cuéllar

Legitimidad propia de ascenso y liderazgo

- Hernán Cortés entalla la imagen más idónea de sí
 - Virtudes deseadas de un vasallo español y católico:
 - Lealtad a la corona, franqueza sobre la verdad, dedicación a la fe, y modestia
 - Competencia como conquistador:
 - Valentía combativa y habilidad administrativa
- Describiendo a los demás: Grijalba, Córdoba, y Diego Velázquez de Cuéllar
 - No virtuosos
 - No competentes

Legitimidad propia de ascenso y liderazgo

- La superioridad moral de Cortés comparado con Velázquez
 - Cortés: “nadie hasta ahora las ha sabido cómo será ésta que nosotros a vuestras reales altezas escribimos y contaremos “ (Cortés 1-2).
 - Velázquez: “que rescatase con los naturales de ella, oro y perlas y piedras preciosas y otras cosas, lo cual todo fuese suyo”(Cortés 3-4).
- Rebelarse contra Velázquez para no rebelarse a la corona
 - Cortés: adherencia a las virtudes de la honra y de la lealtad por la Corona
 - Velázquez: falta de las virtudes y honra por sus intereses egoístas

Legitimidad propia de ascenso y liderazgo

- Cortés constantemente enfatiza su validez como conquistador apto con victorias
 - Imágenes vívidas de las tropas y la artillería subrayan la fuerza de Cortés con rapidez y bravura
 - Derrotados y humillados: Juan de Gijralba o por Francisco Hernández de Córdoba
- Destaca acciones ejemplares de sus tropas, deja que las hazañas lo alaben
- No esquiva de detallar las realidades penosas en su conquista
 - “La sangre de nuestros compañeros y hermanos derramada y sacrificada por todas aquellas torres y mezquitas, fue cosa de tanta lástima” (Cortés 183)
 - Hacer el cronista más creíble y muestra su lado emocional
 - Evidenciar las suplicaciones y peticiones por apoyo y financiamiento
 - Provocar el sentimiento de venganza

Legitimidad propia de ascenso y liderazgo

- Semejanzas entre el Cantar de mio Cid (1200) y las Cartas de Relación (1519-1526)
 - Temas de la búsqueda de honra, la mejora de linaje
 - Ascenso a pesar de una señoría injusta
 - Victoria pese adversidades dentro y fuera de sus rangos
- Aspiraciones para lectores
 - Tener las virtudes
 - Conquistar a extranjeros para mejorar la posición social

Justificación del colonialismo español

- La base religiosa
 - Supremacía de la fe católica como la única verdad, obediencia total ante la iglesia
 - Contexto de la reconquista y de la subsecuente expulsión de judíos de España
 - En la cual el catolicismo como la única verdad debe vencer a todas las creencias de falsedad
- Justificación de conversión forzada de los indígenas
 - La misión santa de difundir la verdad
- Justificación de guerras contra los indígenas
 - La misión santa difundir la verdad purgar los infieles paganos

Justificación del colonialismo español

- Justificación de ocupación y masacres
 - La misión santa de mantener el control sobre la tierra recién conquistada y la población pagana
- Justificación de genocidio cultural
 - La misión santa de desarraigar las creencias falsas

Justificación del colonialismo español

- “(La fuerza española) no venía a hacerles mal ni daño alguno, sino a hacerles saber cómo habían de ser vasallos de vuestras majestades y le habían de servir y dar lo que en su tierra tuviesen, como todos los que son así lo hacen; y respondió que él era muy contento de lo ser y obedecer, y que le placía de servirle y tener por señores a tan altos príncipes, como el capitán le había hecho entender que eran vuestras reales altezas” (Cortés 18).
- Amenaza de violencia que parece inocente
 - No solo la superioridad y la arrogancia que el estilo de vida europeo es intrínsecamente mejor que lo indígena, sino también la falta de obedecer es la muerte.

Justificación del colonialismo español

- Hay que elegir entre la muerte sociocultural, o la muerte completa
- Se condiciona que para toda la población indígena
 - La única manera de merecer el tratamiento como humano es seguir las creencias occidentales y subordinarse a españoles.
- La estratificación social, la existencia indígena dependía a la merced de los europeos
 - A los españoles como humanos
 - A los indígenas sobreviviendo en este sistema como menos humanos por su servidumbre a la primera clase social
 - A los indígenas que no obedecen como seres sin humanidad

Justificación del colonialismo español

- Se extirpa la existencia indígena
 - Como culturas, sociedades, y seres humanos
- Se legitima el monopolio de la dominación total europea
 - Dominación Física
 - Dominación Económica
 - Dominación Sociocultural

Justificación del colonialismo español

- “Y todos, en especial el dicho Mutezuma, me respondieron que ya me habían dicho que ellos no eran naturales de esta tierra, y que había muchos tiempos que sus predecesores habían venido a ella, y que bien creían que podrían estar errados en algo de aquello que tenían, por haber tanto tiempo que salieron de su naturaleza, y que yo, como más nuevamente venido, sabría las cosas que debían tener y creer mejor que no ellos; que se las dijese e hiciese entender, que ellos harían lo que yo les dijese que era lo mejor. Y el dicho Mutezuma y muchos de los principales de la ciudad dicha, estuvieron conmigo hasta quitar los ídolos y limpiar las capillas y poner las imágenes, y todo con alegre semblante” (Cortés 107).

Justificación del colonialismo español

- Primero, citando de Montezuma “que ellos no eran naturales de esta tierra,” se anula que los indígenas como propietarios de la tierra en la que han vivido durante siglos.
 - Los conquistadores no roban a nadie, porque los mexicas no necesariamente merecen la tierra más que Cortés, un español “más nuevamente venido.”
 - Se amenaza a la existencia física de los indígenas como una entidad natural, deslegitimando la reclamación de su propia tierra.

Justificación del colonialismo español

- Segundo, supuestamente recordando las palabras de Montezuma, alguien con autoridad, Cortés perpetua y defiende la superioridad europea
 - Hasta que el jefe de todo el pueblo indígena más desarrollado admite que los españoles “sabrían las cosas que debían tener y creer mejor,” y “que se las dijese e hiciese entender”
 - Como si fuera la voluntad de los nativos que desea la presencia de los conquistadores como civilizadores
- Legitima a sí mismo y a otros conquistadores como los buenos
- Se logra no solo absolver las culpas de matanza, sino también convencer a los lectores que la conquista sea algo justo.

Conclusión

- Táctica literaria con acuidad y astucia como protagonista y cronista
- Se logra el intento original la autolegitimación ante el rey Carlos V
- Se justifican todas las acciones por parte de los conquistadores a fines de dominación física, económica, y sociocultural en las Américas.
- La celebración de su fama con estatutos y placas en México y España con su nombre
- La absoluta mayoría de hispanohablantes y católicos en las previas colonias españolas.

Conclusión

- Inspiración personal a lectores con ambiciones hacia arriba en la jerarquía
- Robo de millones de vidas humanas indígenas
- Sistema colonial construido en injusticia étnica y cultural
- Deshumanización de generaciones de gente por todo el mundo hace siglos
- Dulce sueño de Antonio de Nebrija
 - la visión política de expansión imperial, conquista lingüística y cultural
- Pesadilla tangible y vivida de José Carlos Mariátegui

Bibliografía

- Cortés, Hernán. Cartas y relaciones de Hernán Cortés al Emperador Carlos V / colegiadas e ilustradas por Pascual de Gayangos. Imprenta Central de los Ferro-Carriles A. Chaix y C^a, París, 1866, pp. 1-400. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes,
<http://www.cervantesvirtual.com/obra/cartas-y-relaciones-de-hernan-cortes-al-emperador-carlos-v-974782/>.
- Salvadorini, Vittorio. “Las ‘Relaciones’ de Hernán Cortés.” *The Saurus* vol. 18, no. 1, 1963, pp. 77-97.
https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/18/TH_18_001_085_0.pdf
- Véase en el texto de la tesis por más fuentes